



CH-3003 Berna, UFT

Destinatari secondo elenco allegato

N. registrazione/dossier: 521/2013-03-26/157
Ns. riferimento: get
Berna, 3 maggio 2013

Indagine conoscitiva

Aggiornamento delle disposizioni tecniche per il settore ferroviario (revisione 2014)

Revisione parziale delle disposizioni d'esecuzione dell'ordinanza sulle ferrovie (DE-Oferr)¹

Revisione parziale dell'ordinanza del DATEC concernente i requisiti tecnici per una rete di trasporti pubblici conforme alle esigenze dei disabili (ORTDis)²

Invito a esprimersi sui progetti di revisione entro il 21 giugno 2013

Gentili signore, egregi signori,

le DE-Oferr e l'ORTDis sono state sottoposte a una revisione parziale. Con la presente vi invitiamo ad esprimere il vostro parere in merito ai relativi progetti. L'intera documentazione può essere scaricata dal nostro sito internet:

www.bav.admin.ch → Attualità → Consultazioni in corso → Indagine conoscitiva: DE-Oferr 2014 / ORTDis 2014

La revisione prevede essenzialmente l'aggiornamento e il completamento di tutta una serie di disposizioni concernenti le opere d'ingegneria, gli impianti di sicurezza e le applicazioni telematiche, i veicoli e gli impianti elettrici delle ferrovie. La revisione dell'ORTDis, che presenta solo in singoli casi un legame materiale con la revisione delle DE-Oferr, è posta in consultazione assieme a quest'ultima prevalentemente per motivi di praticità.

¹ RS 742.141.11

² RS 151.342



N. registrazione/dossier: 521/2013-03-26/157

L'emanazione delle revisioni oggetto della presente indagine conoscitiva è prevista per la fine del 2013 e l'entrata in vigore per il 1° luglio 2014.

Vi preghiamo di farci pervenire il vostro parere per iscritto entro il **21 giugno 2013**.

La versione *francese* dei progetti di modifica delle DE-Oferr e dell'ORTDis sarà disponibile dal 17 maggio 2013 nella stessa pagina web.

Vogliate inoltre esaminare la previsione UFT dei costi e benefici citata in calce al presente scritto e farci sapere se a vostro avviso la revisione causerà costi maggiori o minori e a quanto stimate tali costi.

Il parere è da indirizzare a:

Ufficio federale dei trasporti

Divisione Infrastruttura

3003 Berna

oppure a:

WeiterentwicklungRegelwerke@bav.admin.ch

Al fine di facilitare la valutazione dei risultati dell'indagine conoscitiva, vi preghiamo di redigere e inviarci il vostro parere in forma elettronica utilizzando il modulo indicato in calce al presente scritto.

Distinti saluti

Ufficio federale dei trasporti

Divisione Infrastruttura

Toni Eder
Vicedirettore



N. registrazione/dossier: 521/2013-03-26/157

I documenti citati qui di seguito sono disponibili sul sito dell'UFT (www.bav.admin.ch → Attualità → Consultazioni in corso → Indagine conoscitiva: DE-Oferr / ORTDis):

- panoramica delle modifiche principali (in tedesco, francese e italiano);
- progetti di modifica delle DE-Oferr e dell'ORTDis (in tedesco e francese; la versione *francese* dei progetti di modifica delle DE-Oferr e dell'ORTDis sarà disponibile dal 17 maggio 2013 nella stessa pagina web.);
- commenti alle singole disposizioni (in tedesco);
- previsione dei costi e benefici (in tedesco);
- modulo per l'inoltro dei pareri;
- elenco dei destinatari.

Per maggiori informazioni sono a disposizione i seguenti collaboratori dell'UFT:

Aspetti generali:

Roland Bacher, tel. 031 324 12 12, roland.bacher@bav.admin.ch

Tecnica di costruzione:

Thomas Lang, tel. 031 323 85 27, thomas.lang@bav.admin.ch

Tecnica di sicurezza:

Hanspeter Baumann, tel. 031 323 12 65, hanspeter.baumann@bav.admin.ch

Veicoli:

Daniel Kiener, tel. 031 323 13 46, daniel.kiener@bav.admin.ch

Esercizio ferroviario:

Bruno Revelin, tel. 031 323 12 33, bruno.revelin@bav.admin.ch

Impianti elettrici:

Hermann Willi, tel. 031 323 55 04, hermann.willi@bav.admin.ch.

Destinatari:

- V. l'elenco dei destinatari.

Copia interna (tramite link) a:

- ZEP, lju, lat, bah, kid, reb, wih, hue, bhr